

*Authorial and Editorial Voices in Translation 2 –
Editorial and Publishing Practices*

Sous la direction de Hanne Jansen et Anna Wegener

TABLE DES MATIÈRES

EDITORIAL INTERVENTION

Davide Manenti, « Indiscreet Journeys: Re-using Katherine Mansfield's Notebooks »

Mikael Johani, « *Kebaya* or *Bolero*: which one is more English? »

Ebbe Klitgård, « Two Danish Chaucer Translators in the 1940s and their Editors: Thorbjørnsen, Sonne, Storm and Lundbo »

Kristiina Taivalkoski-Shilov, « Tracing the Editor's Voice: on Editors' Autobiographies »

PUBLISHERS, PARATEXTS, AND TRANSLATION PRACTICES AND POLICIES

Sehnaz Tahir Gürçağlar, « The Nature and Functions of Allographic Prefaces in Translated Works: An Initial Exploration of the Turkish Context »

Ken Farø, « « Dänische Delikatessen »: Linguistic Patterns and Agents within the Translation of Titles »

Deborah Biancheri, « Cultural Implications of 'Pseudo-transparency': The Impact of Publishers' "Easy Way Out" on Literary Texts in Translation »

Nathalie Mälzer, « Head or Legs? About Shifts in Texts and Paratexts due to Agents of the Publishing Industry »

Siri Nergaard, « The (In)Visible Publisher in Translations. The Publisher's Multiple Translational Voices »

Agnes Whitfield, « Author-Publisher-Translator Communication in English-Canadian Literary Presses since 1960 »